

**Ersatzteilliste**  
**Spare parts catalogue**  
**Liste de pièces**

Code G52.0

Externe Füllleisten  
External filling panels  
Tableaux de remplissage externes

Modell KAP, 6fach m. Schlauchanschluß  
Model KAP, 6 valves with hose coupling  
Modèle KAP, 6 soupapes avec flexibles

<u>Baugruppe</u>	<u>Assembly</u>	<u>Groupe d'assemblage</u>	<u>Seite/page</u>
075031	KAP-Füllleiste PN200		G52.0- 1
075035	KAP-Füllleiste PN300		G52.0- 2
075033	KAP-Füllleiste PN200/COMP - TRONIC		G52.0- 3
075036	KAP-Füllleiste PN300/COMP - TRONIC		G52.0- 4
066721	KAP-Füllleiste PN200/SIV 225 bar		G52.0- 5
073587	KAP-Füllleiste PN200/SIV 225 bar/Enddruck-Sensor		G52.0- 6
075034	KAP-Füllleiste PN200/COMP - TRONIC/SIV 225 bar		G52.0- 7
075037	KAP-Füllleiste PN200/PN300/SIV 225 bar		G52.0- 8
075038	KAP-Füllleiste PN200/PN300/SIV 225 bar/Enddruck-Sensor		G52.0- 9
073625	KAP-Füllleiste PN200/COMP - TRONIC/SIV 225 bar/Enddruck-Sensor		G52.0- 10
075039	KAP-Füllleiste PN200/PN300/Druckminderer/SIV 225 bar		G52.0- 11
073153	KAP-Füllleiste PN200/PN300/Druckminderer/COMP - TRONIC/SIV 225 bar		G52.0- 12

**Änderungsblatt  
Change record  
Table des changements**

G52

## Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

## Bestell-Beispiel:

Für Kompressoranlage ..., Fabrik-Nr.  
524-0528/2/5 drei Dichtungen N8263

## Important notes for spare parts orders:

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

## Example for order:

For compressor unit ..., serial no.  
524-0528/2/5, three gaskets N8263

## Avis important pour la commande de pièces:

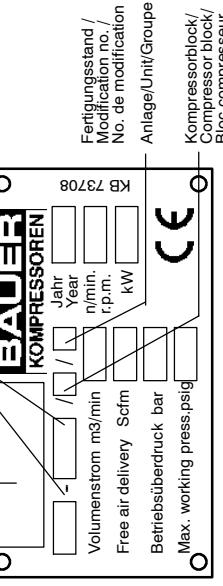
Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

## Exemple de commande:

Pour installation compresseur ..., no.  
524-0528/2/5, trois joints no. de cde. N8263

## Ersatzteilsätze/Spare parts set/Kits de pièces détachées:



0 = Dichtungssatz/Set of gaskets/Kit de joints d'étanchéité ..... Best.-Nr./Part no./No.de. cde. N  
2 = Wartungssatz, 2 Jahre/Maintenance kit, 2 years/Kit d'entretien, 2 ans ..... Best.-Nr./Part no./No.de. cde. N  
5 = Wartungssatz, 5 Jahre/Maintenance kit, 5 years/Kit d'entretien, 5 ans ..... Best.-Nr./Part no./No.de. cde. N

In den Spalten ist jeweils die im entsprechenden Satz enthaltene Teile-Stückzahl angegeben.  
The columns contain the number of parts that are included in the respective parts set.  
Le nombre des pièces contenues dans les kits est indiquée dans les colonnes.

## ACHTUNG

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!

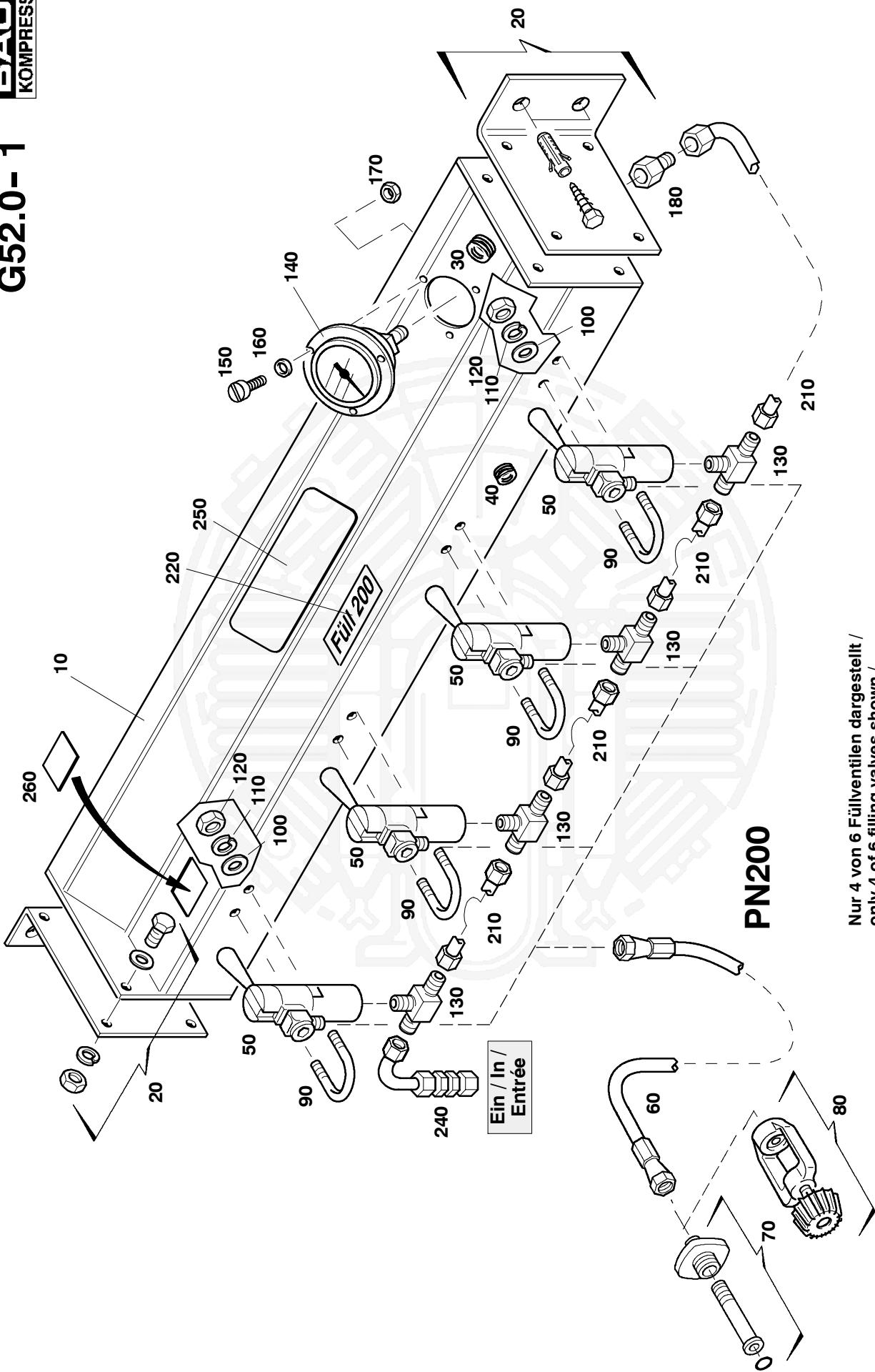
## ATTENTION

Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.

## ATTENTION

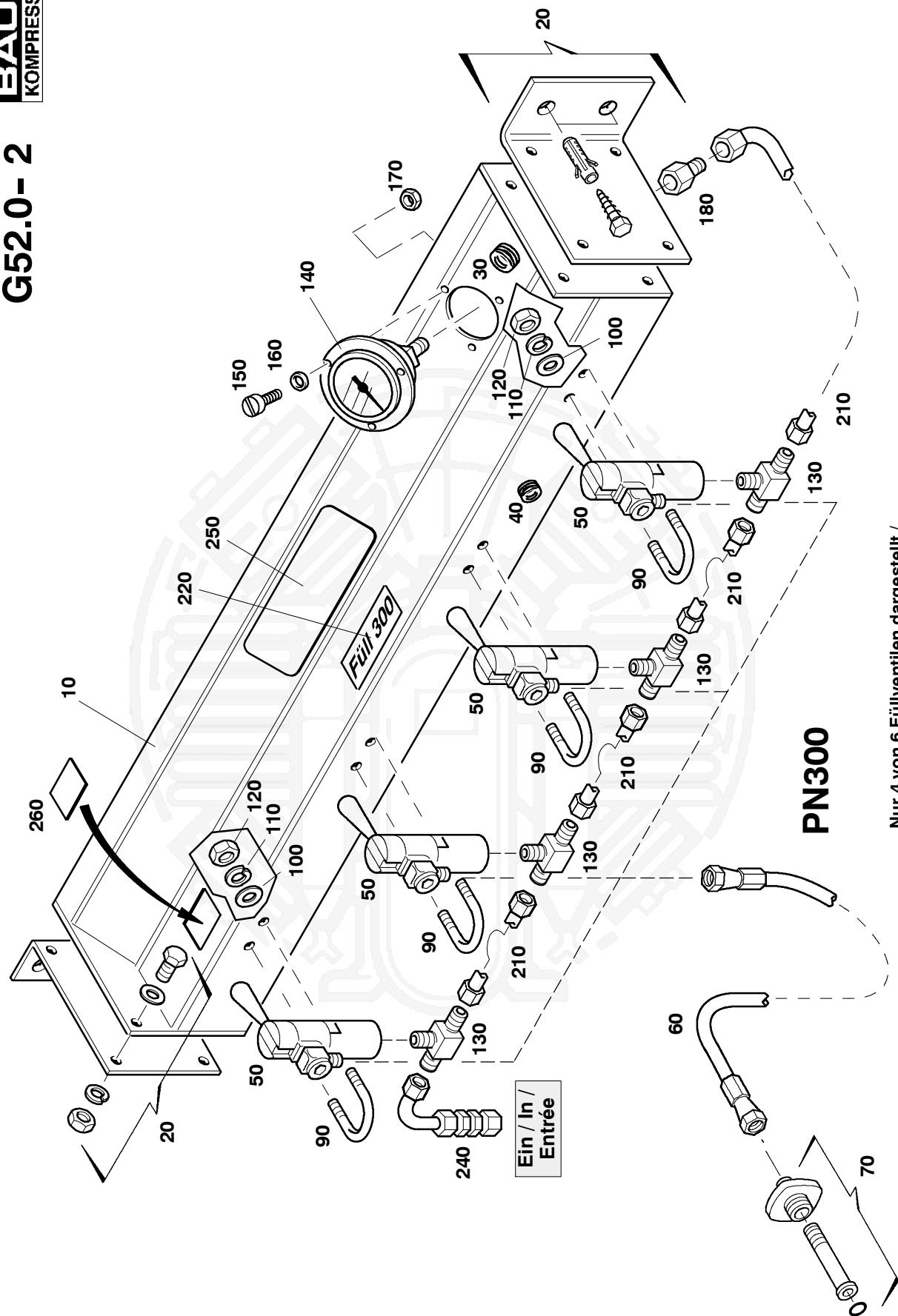
N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!

G52.0-3



Ersatzteilsätze Spare parts sets Kits de pièces dét.				Baugruppe Assembly Assemblage	075031 075031 075031	Fülleiste filling panel tableau des instruments	Änderungs-Nr. Change no. No. de changement	
Klasse/ Class/ Classe	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung Designation		Dénomination		Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5	10	75047	1	Armaturentafel		KAP15-15E/H-U;KAP180-20E/H-U
			20	064169	1	Befestigungssatz	fixing set for	
			30	N19835	1	Durchführungsstüle		Externe-Füllleisten
			40	N15627	1	Durchführungsstüle	grommet	DG 16; Blechhalterung D=22.5
			50	072882	6	Füllventil	filling valve	PN200; PN300
			60	N2817	6	UNIMAM-Füllschlauch	Unimam-filling hose 1m	DN6; PN450; L1m; Polyamid
			70		6	Flaschen-Anschlußstück	bottle connection	PN200; nach DIN 477
			80	03147	6	Füllanschluß	filling connection PN200	ISO; PN200
			90	6942	6	Bügel	fastening bow	f. Füllventil
			100	N2862	12	Scheibe	washer	rondelle
			110	N108	12	Federring	spring washer	anneau-ressort
			120	N57	12	Schlagskantmutter	hexagon nut	ecrou hexagonal
			130	N20151	6	T-Einschraubstutzen	T-Screwed socket	T-Manchon visse
			131	N3610	12	Überwurfmutter	screw cap	ecrou-chapeau
			132	N3663	12	Schneidring	cutting ring	anneau de matrice
			140	N2623	1	Manometer	gauge	manometre
			150	N2948	3	Zylinderschraube m. Schlitz	cheese head screw	vis cylindrique
			160	N2971	3	Scheibe	washer	rondelle
			170	N97	3	Schlagskantmutter	hexagon nut	ecrou hexagonal
			180	N3569	1	Gerader-Aufschraubstutzen	straight screw on coupling	raccord droit male
			190	10485	1	Schild	information sign final pressure	plaque indicatrice pression finale
			200	N3333	2	Bindniete	pop rivet	rivet; aveugle
			210	N3616*	mm	Nahloses Rohr	stainless steel tube 6x1	,125 kg
			220	12809	1	Klebeschild	information sign	plaque indicatrice

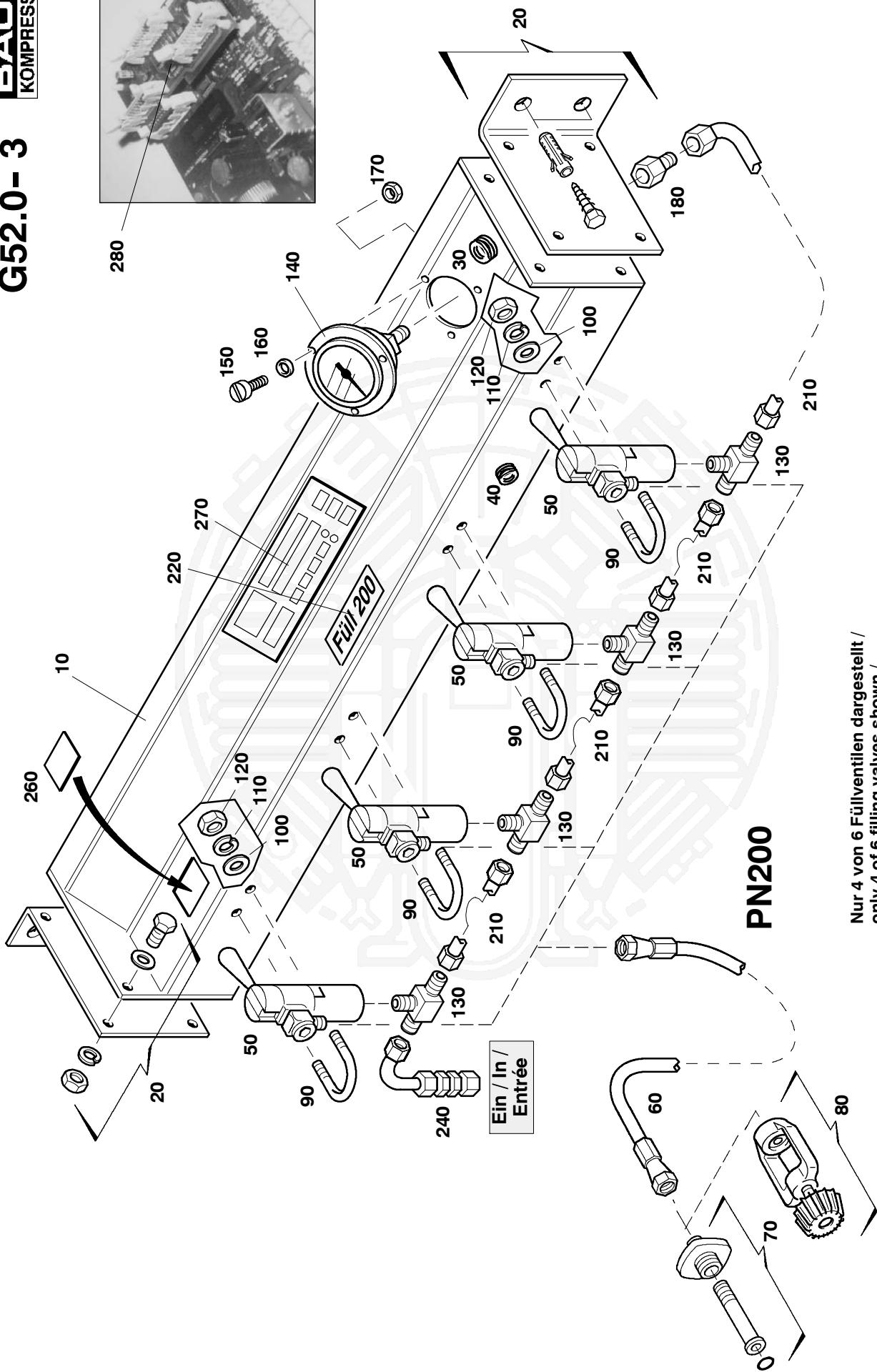
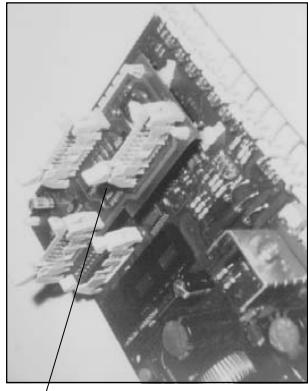
Ersatzteilsätze Spare parts sets Kits de pièces dét.					Baugruppe Assembly Assemblage	075031 075031 075031	Füllliste filling panel tableau des instruments	Änderungs-Nr. Change no. No. de changement
Klasse/ Class/ Classe	Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung Designation Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions		
0	2	5						
	240	064516	1	Anschluß connection				
	250	72433	1	Abdeckung cover			Comp-Tronic	
	260	72319	1	Abdeckung cover			f.SIV	



Ersatzteilsätze Spare parts sets Kits de pièces dét.							Baugruppe 075035 Assembly 075035 Assemblage 075035			Füllliste filling panel tableau des instruments			Änderungs-Nr. Change no. No. de changement	
Klasse/ Class/ Classe	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Pos.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids	Abmessungen Dimensions Dimensions						
0	2	5	10	75047	1	Armaturentafel				KAP15-15E/H-U;KAP180-20E/H-U				
		20	064169	1	Befestigungssatz	fixing set for	set de fixation pour			Externe-Füllleisten				
		30	N19835	1	Durchführungsstille					DG 16;Bliebhalterung D=22.5				
		40	N15627	1	Durchführungsstille	grommet	manchon traversee							
		50	072832	6	Füllventil	filling valve	souape de remplissage			PN200;PN300				
		60	N2817	6	UNIMAM-Füllschlauch	Unimam-filling hose 1m	tuyau Unimam			DN6;PN450;L1m;Polyamid				
		70		6	Flaschen-Anschlußstück	bottle connection	connexion de bouteille			PN300;nach DIN 477				
		90	6942	6	Bügel	fastening bow	étrier de fixation	.05 kg		f:Füllventil				
		100	N2862	12	Scheibe	washer	rondele	9 g		DIN 7349;8;4;St;A3A				
		110	N108	12	Federring	spring washer	anneau-ressort	1 g		DIN 127;A 8;St;A3A				
		120	N57	12	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal	5 g		DIN 934;M8;8;A3A				
		130	N20151	6	T-Einschraubstutzen	T-Screwed socket	T-Manchon visse	75 g		TES 6 SRK;R1/4;St				
		131	N3610	12	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau	15 g		M 6 S;Rohr-AD=6;M14x1.5;St				
		132	N3663	12	Schneidring	cutting ring	anneau de matrice	2 g		R6 L/S;St				
		140	N2623	1	Manometer	gauge	manometre			R1/4 rückseitig;NG63;0-400bar				
		150	N2948	3	Zylinderschraube m. Schlitz	cheese head screw	vis cylindrique	1 g		DIN 84;M3x10;5;8;A3A				
		160	N2971	3	Scheibe	washer	rondele	1 g		DIN 125;B 3;2;St;A3A				
		170	N97	3	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal	1 g		DIN 934;M3;8;A3A				
		180	N3569	1	Gerader-Aufschraubstutzen	straight screw on coupling	raccord droit male	23 g		GAS 6 SR,G1/4;St				
		190	10485	1	Schild	information sign final pressure	plaque indicatrice pression finale			Enddruck;D				
		200	N3333	2	Blindniete	pop rivet	rivet aveugle			2.4x5 .1;Al				
		210	N3616*	mm	Nahloses Rohr	stainless steel tube Øx1	tuyau en acier inox 6x1			2500 mm; DIN 2462;Øx1.1;4541.3.1B				
		230	12810	1	Klebeschild	information sign	plaque indicatrice			Füll 300bar;D				

Ersatzteilsätze Spare parts sets Kits de pièces dét.						Baugruppe Assembly Assemblage	075035 075035 075035	Füllliste filling panel tableau des instruments	Änderungs-Nr. Change no. No. de changement
Klasse/ Class/ Classe	Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions		
0	2	5	240	064516	1	Anschluß connection			
			250	72433	1	Abdeckung cover	couvercle		
			260	72319	1	Abdeckung cover	couvercle		
							f.SIV		

**G52.0- 3**

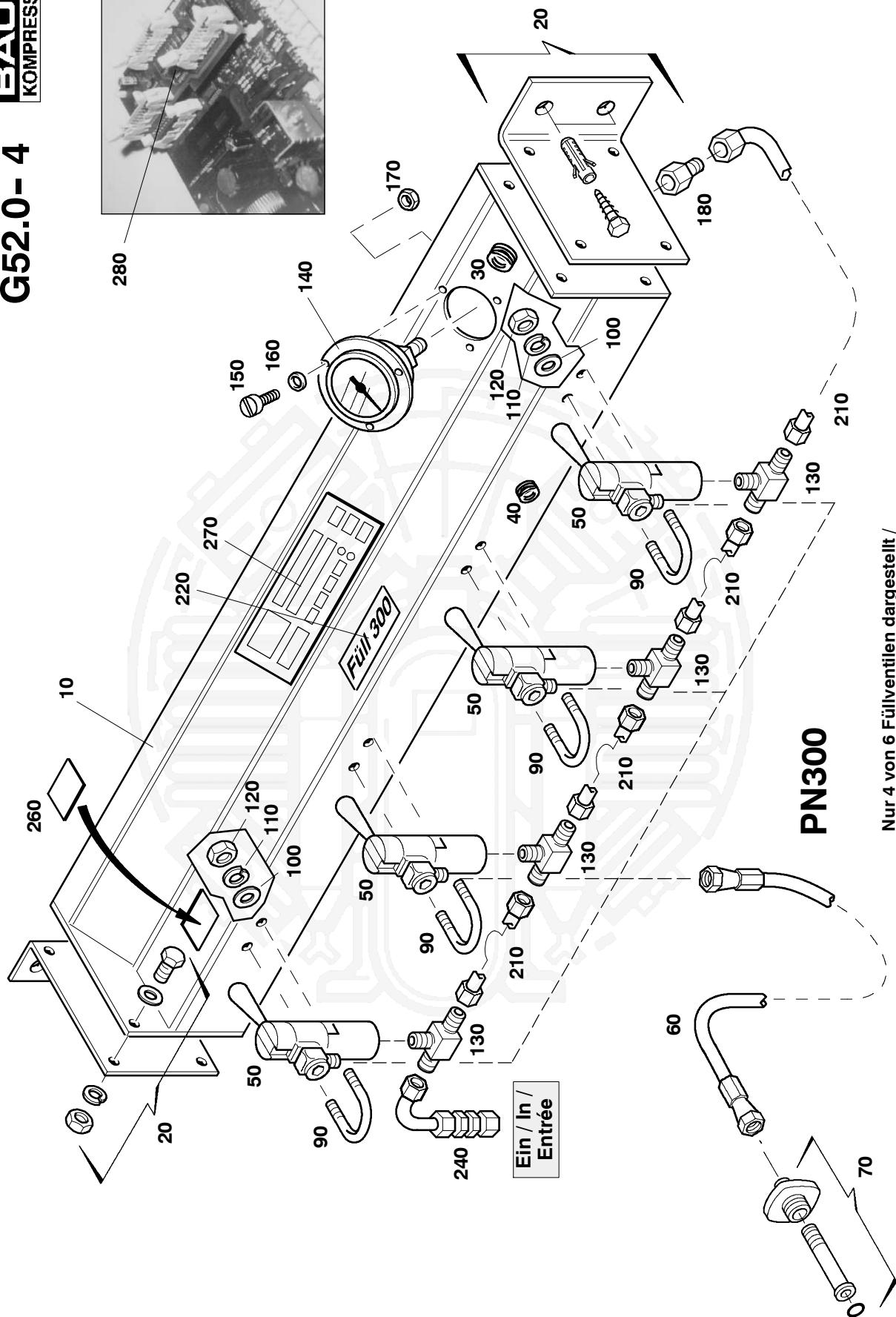
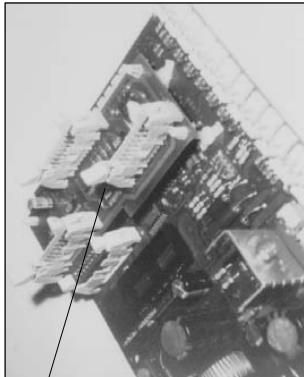


Nur 4 von 6 Füllventilen dargestellt /  
only 4 of 6 filling valves shown /  
seulement 4 de 6 robinets de remplissage sont représentés

Ersatzteilsätze Spare parts sets Kits de pièces dét.				Baugruppe Assembly Assemblage	075033 075033 075033	Fülleiste filling panel tableau des instruments	Änderungs-Nr. Change no. No. de changement	
Klasse/ Class/ Classe	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung Designation		Dénomination		Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5	10	75047	1	Armaturentafel		KAP15-15E/H-U;KAP180-20E/H-U
			20	064169	1	Befestigungssatz	fixing set for	
			30	N19835	1	Durchführungsstüle		Externe-Füllleisten
			40	N15627	1	Durchführungsstüle	grommet	DG 16; Blechhalterung D=22.5
			50	072882	6	Füllventil	filling valve	PN200; PN300
			60	N2817	6	UNIMAM-Füllschlauch	Unimam-filling hose 1m	DN6; PN450; L1m; Polyamid
			70		6	Flaschen-Anschlußstück	bottle connection	PN200; nach DIN 477
			80	03147	6	Füllanschluß	filling connection PN200	ISO; PN200
			90	6942	6	Bügel	fastening bow	f. Füllventil
			100	N2862	12	Scheibe	washer	rondelle
			110	N108	12	Federring	spring washer	anneau-ressort
			120	N57	12	Schlagskantmutter	hexagon nut	ecrou hexagonal
			130	N20151	6	T-Einschraubstutzen	T-Screwed socket	T-Manchon visse
			131	N3610	12	Überwurfmutter	screw cap	ecrou-chapeau
			132	N3663	12	Schneidring	cutting ring	anneau de matrice
			140	N2623	1	Manometer	gauge	manometre
			150	N2948	3	Zylinderschraube m. Schlitz	cheese head screw	vis cylindrique
			160	N2971	3	Scheibe	washer	rondelle
			170	N97	3	Schlagskantmutter	hexagon nut	ecrou hexagonal
			180	N3569	1	Gerader-Aufschraubstutzen	straight screw on coupling	raccord droit male
			190	10485	1	Schild	information sign final pressure	plaque indicatrice pression finale
			200	N3333	2	Bindniete	pop rivet	rivet; ayeugle
			210	N3616*	mm	Nahloses Rohr	stainless steel tube 6x1	,125 kg
			220	12809	1	Klebeschild	information sign	plaque indicatrice

\* Meterware  
Piece goods; specify length upon order  
Marchandise au mètre; indiquer la longueur à la commande

Ersatzteilsätze Spare parts sets Kits de pièces dét.					Baugruppe Assembly Assemblage	075033 075033 075033	Füllliste filling panel tableau des instruments	Anderungs-Nr. Change no. No. de changement	
Klasse/ Class/ Classe	Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung Designation		Désignation Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
	240	064516	1	Anschluß	connection		connection		
	260	72319	1	Abdeckung	cover		couvercle		f.SIV
	270	072024	1	Bedientfeld	control unit (assy with 3m cable)		tableau de commande		Comp-Tronic
	280	072136	1	Abzweigebaustein	connector plug	element	élément		Comp-Tronic; f.max. 3 Bedienfelder





**Ersatzteilsätze**  
**Spare parts sets**  
**Kits de pièces dét.**

**Baugruppe 075039**  
**Assembly 075039**  
**Assemblage 075039**

**Änderungs-Nr.**  
**Change no.**  
**No. de changement**

**Füllliste**  
**filling panel**  
**tableau des instruments**

Klasse/ Class/ Classe	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0 2 5	10 75363	1	Armaturentafel			KAP15-15E/H-U;KAP180-20E/H-U
	20 064169	1	Befestigungssatz	fixing set for		Externe-Fülleisten
30 N19835	1	Durchführungsstille			DG 16;Blechhalterung D=22.5	
50 072832	6	Füllventil	filling valve	soupape de remplissage	PN200;PN300	
60 N2817	6	UNIMAM-Füllschlauch	Unimam-filling hose 1m	tuyau Unimam	DN6;PN450;L1m;Polyamid	
70	3	Flaschen-Anschlußstück	bottle connection	connexion de bouteille	,15 kg	PN200;nach DIN 477
80 03147	3	Füllanschluß	filling connection PN200	raccord de remplissage	,225 kg	ISO;PN200
85	3	Flaschen-Anschlußstück	bottle connection	connexion de bouteille		PN300;nach DIN 477
90 6942	6	Bügel	fastening bow	étrier de fixation	,05 kg	f.Füllventil
100 N2862	12	Scheibe	washer	rondelle	9 g	DIN 7349;8;4;St;A3A
110 N108	12	Federring	spring washer	anneau - ressort	1 g	DIN 127;A 8;St;A3A
120 N57	12	Schaksamtmutter	hexagon nut	écrou hexagonal	5 g	DIN 934;M 8;8;A3A
130 N20151	6	T-Einschraubstutzen	T-Screwed socket	T-Manchon visse	75 g	TES 6 SRK;R1/4;St
131 N3610	12	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau	15 g	M 6 S;Rohr-AD=6;M14x1.5;St
132 N3663	11	Schneidring	cutting ring	anneau de matrice	2 g	R6 L/S;St
133 N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon	10 g	VS 6 L/S;Rohr-AD=6;St
140 N2623	2	Manometer	gauge	manomètre		R1/4 rückseitig;NG63;0-400bar
150 N2948	6	Zylinderschraube m. Schlitz	cheese head screw	vis cylindrique	1 g	DIN 84;M3x10;5;8;A3A
160 N2971	6	Scheibe	washer	rondelle	1 g	DIN 125;B 3;2;St;A3A
170 N97	6	Schaksamtmutter	hexagon nut	écrou hexagonal	1 g	DIN 934;M 3;8;A3A
180 N3569	2	Gerader - Aufschraubstutzen	straight screw on coupling	raccord droit male	23 g	GAS 6 SRG 1/4;St
		Einstellbarer T - Stutzen	stud	raccord	52 g	ETS 6 S-SV;St
186 N3610	4	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau	15 g	M 6 S;Rohr-AD=6;M14x1.5;St
187 N3663	4	Schneidring	cutting ring	anneau de matrice	2 g	R6 L/S;St
190 10485	2	Schild	information sign final pressure	plaque indicatrice pression finale		Enddruck;D

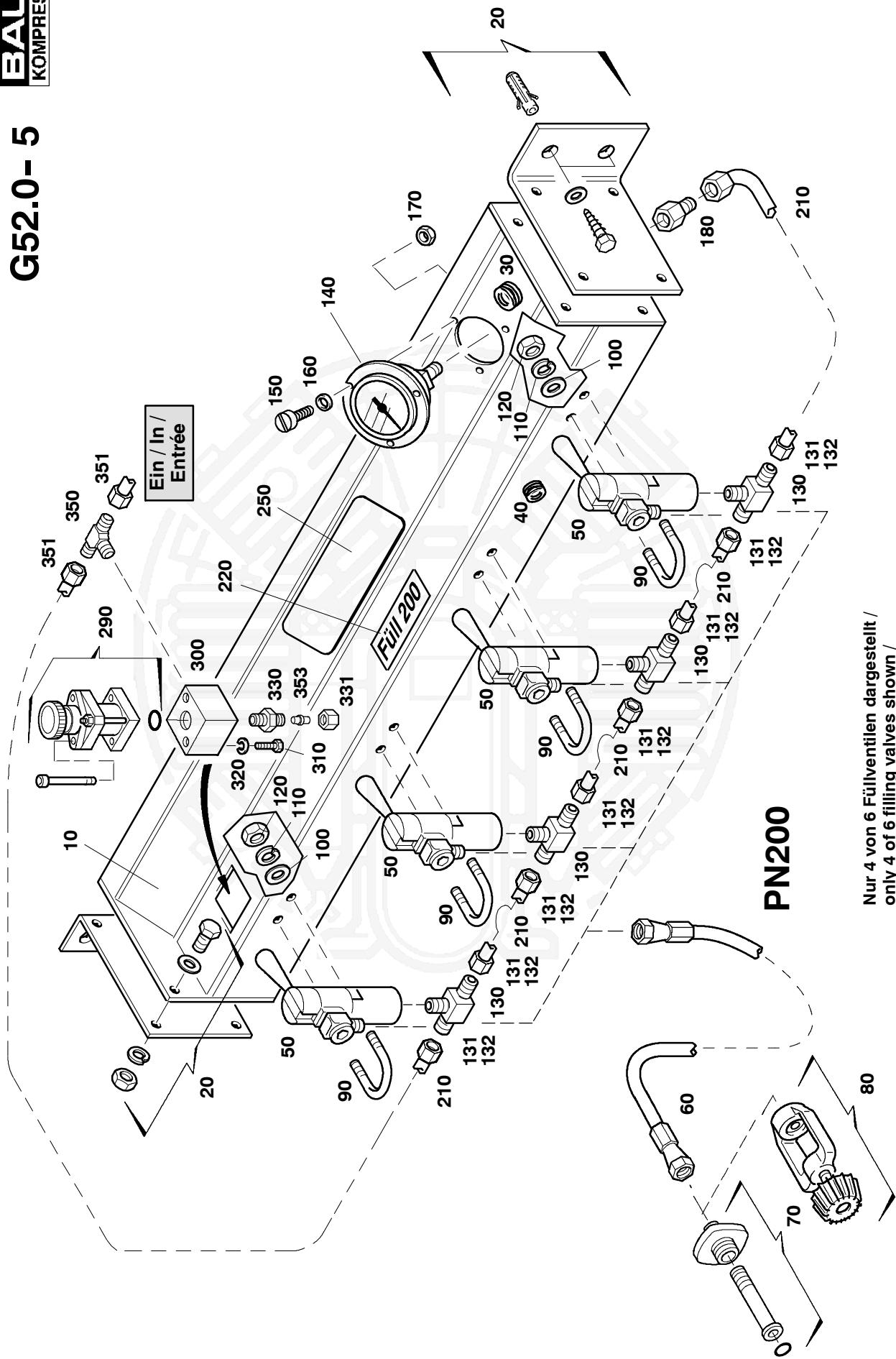
Ersatzteilsätze Spare parts sets Kits de pièces dét.				Baugruppe Assembly Assemblage	075039 075039 075039	Fülliste filling panel tableau des instruments	Änderungs-Nr. Change no. No. de changement
Klasse/ Class/ Classe	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung Name	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0 2 5	200 N3333	4	Bindniete	pop rivet	rivet aveugle	2,4x5,1;Al	
	210 N3616*	mm	Nahloses Rohr	stainless steel tube 6x1	tuyau en acier inox 6x1	,125 kg	2000 mm; DIN 2462;6x1;1.4541;3.1B
	220 12809	1	Klebeschild	information sign	plaque indicatrice		Füll 200bar;D
	230 12810	1	Klebeschild	information sign	plaque indicatrice		Füll 300bar;D
	240 064516	1	Anschluß	connection	connection		
	250 72433	1	Abdeckung	cover	couvercle		Comp-Tronic
	290 059410	1	Sicherheitsventil	safety valve 100-365bar	soupape de sécurité 100-365bar		100-365bar;bauteilgeprüft
	300 63325	1	Flansch	mounting flange	bride		
	310 N19533	2	Zylinderschraube m. IN-6KT	Cylinder screw	Vis cylindrique	6 g	DIN 912;M6x16;8.8;A3A
	320 N1100	2	Federring	spring washer	anneau- ressort	1 g	DIN 127;A 6;St;A3A
	330 N52	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté	23,8 g	DIN 910;G1/4A;St;A3A
	340 N4602	1	USIT-Ring	usit-ring	joint usit		U 14-18.7-1.5;St/NBR
	350 N20151	1	T-Einschraubstützen	T-Screwed socket	T-Manchon visse	75 g	TES 6 SRK;R1/4;St
	351 N3610	2	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau	15 g	M 6 St;Rohr-AD=6;M14x1.5;St
	352 N3663	2	Schneidring	cutting ring	anneau de matrice	2 g	R6 L/St;St
	450 N21826	1	Druckminderer	pressure reducer	réducteur de pression		
	460 N20265	2	Winkel-Einschraubstützen	stud	raccord	52 g	WES 6 St/1/4NPT;1/4NPT;St
	461 N3610	2	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau	15 g	M 6 St;Rohr-AD=6;M14x1.5;St
	462 N3663	2	Schneidring	cutting ring	anneau de matrice	2 g	R6 L/St;St
	480 N4472	2	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté		S-4-P;1/4NPT
	490 74039	1	Halterung	bracket	Fixation		DMV N21826
	500 N19497	2	Sechskantschraube m. GWD b. KPF	hexagon nut	vis hexagonale	7 g	DIN 935;M6x25;8.8;A3A

\* Piece goods; specify lenght upon order      Meterware

Marchandise au mètre; indiquer la longueur à la commande

Ersatzteilsätze Spare parts sets Kits de pièces dét.					Baugruppe Assembly Assemblage	075039 075039 075039	Füllliste filling panel tableau des instruments	Aenderungs-Nr. Change no. No. de changement	
Klasse/ Class/ Classe	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Pos.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung Designation		Désignation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
	510	N102	4	Scheibe	washer	rondelle		1 g	DIN 125;B 6.4;St;A3A
	520	N100	2	Federring	spring washer	anneau-ressort		1 g	DIN 127;A 6;St;A3A
	530	N287	2	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal		2 g	DIN 934;M6;8;A3A

G52.0- 5

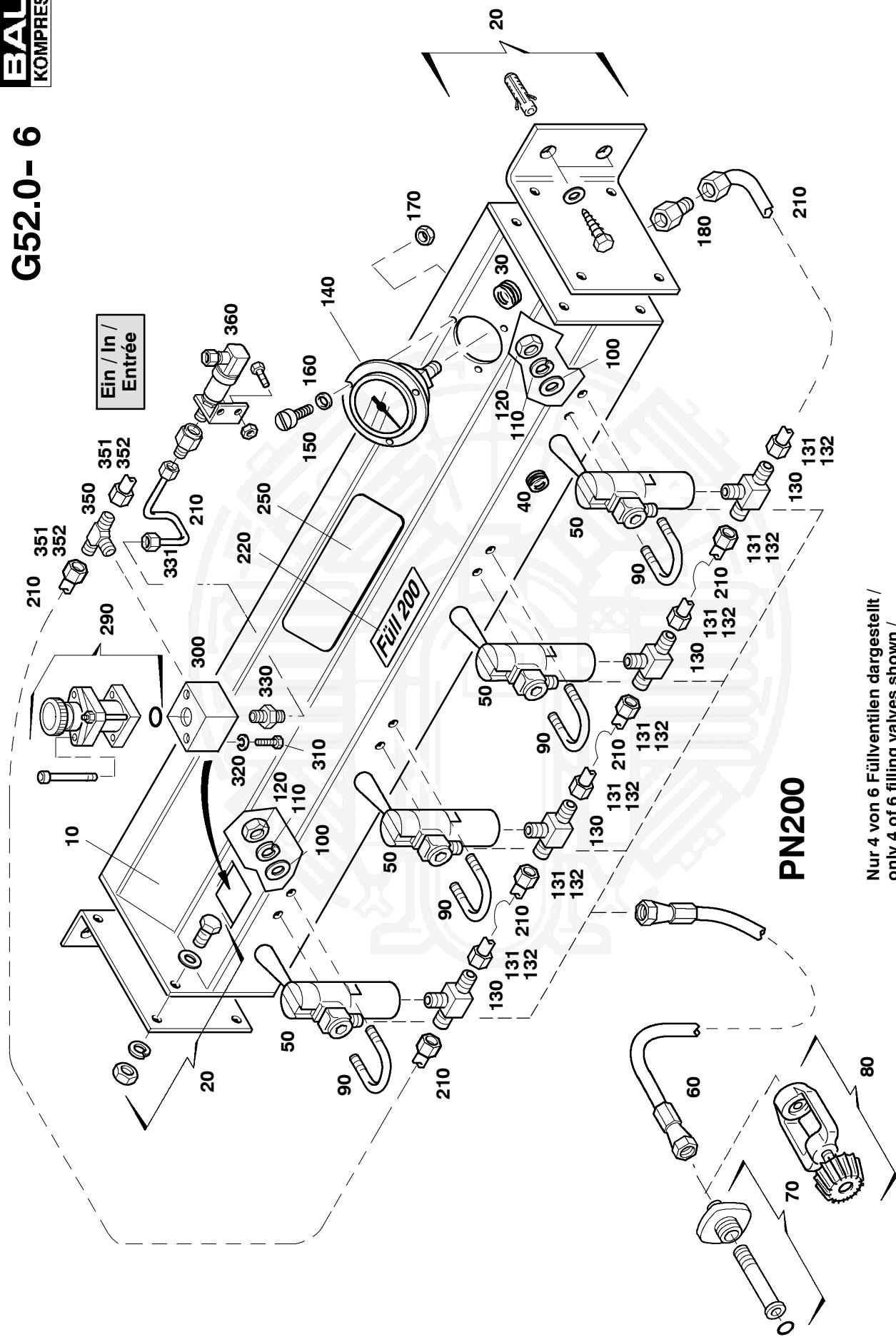


Nur 4 von 6 Füllventilen dargestellt /  
only 4 of 6 filling valves shown /  
seulement 4 de 6 robinets de remplissage

Ersatzteilsätze Spare parts sets Kits de pièces dét.				Baugruppe Assembly Assemblage	066721 066721 066721	Füllliste	Änderungs-Nr. Change no. No. de changement
Klasse/ Class/ Classe	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung Designation		Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5					
	10	75047	1	Armaturentafel			KAP15-15E/H-U;KAP180-20E/H-U
	20	064169	1	Befestigungssatz	fixing set for		Externe-Fülleisten
	30	N19835	1	Durchführungsstille			DG 16;Blechhalterung D=22.5
	40	N15627	1	Durchführungsstille	grommet		
	50	072832	6	Füllventil	filling valve		PN200;PN300
	60	N2817	6	UNIMAM-Füllschlauch	Unimam-filling hose 1m		DN6;PN450;L1m;Polyamid
	70		6	Flaschen-Anschlußstück	bottle connection	,15 kg	PN200;nach DIN 477
	80	03147	6	Füllanschluß	filling connection PN200		
	90	6942	6	Bügel	fastening bow	,225 kg	ISO;PN200
	100	N2862	12	Scheibe	washer	,05 kg	f.Füllventil
	110	N108	12	Federring	spring washer	9 g	DIN 7349;8;4;St;A3A
	120	N57	12	Sechskantmutter	hexagon nut	1 g	DIN 127;A 8;St;A3A
	130	N20151	6	T-Einschraubstützen	T-Screwed socket	5 g	DIN 934;M 8;A3A
	131	N3610	12	Überwurfmutter	screw cap	75 g	TES 6 SRK;R1/4;St
	132	N3663	12	Schneidring	cutting ring	15 g	M 6 St;Rohr-AD=6;M14x1.5;St
	140	N2623	1	Manometer	gauge	2 g	R6 L/S;St
	150	N2948	3	Zylinderschraube m. Schlitz	cheese head screw		R1/4 rückseitig;NG63;0-400bar
	160	N2971	3	Scheibe	washer		DIN 84;M3x10;5;8;A3A
	170	N97	3	Sechskantmutter	hexagon nut		DIN 126;B 3.2;St;A3A
	180	N3569	1	Gerader-Aufschraubstutzen	straight screw on coupling		GAS 6 SRG1/4;St
	190	10485	1	Schild	information sign final pressure		Enddruck;D
	200	N3333	2	Bindniere	rivet aveugle		2.4x5;1;Al
	210	N3616	mm	Nahloses Rohr	pop rivet		2000 mm; DIN 2462;8x1.1.4541;3.1B
	220	12809	1	Klebeschild	stainless steel tube 6x1	,125 kg	
				information sign	plaque indicatrice		Füll 200bar;D
					plaque indicatrice		

Ersatzteilsätze Spare parts sets Kits de pièces dét.						Baugruppe Assembly Assemblage	066721 066721 066721	Fülliste	Änderungs-Nr. Change no. No. de changement
Klasse/ Class/ Classe	Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination		Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5	250	72433	1	Abdeckung	cover	couvercle	Comp-Tronic
			290	059410	1	Sicherheitsventil	safety valve 100-365bar	soupape de securite 100-365bar	100-365bar; bauteil geprüft
			300	63325	1	Flansch	mounting flange	bride	
			310	N19533	2	Zylinderschraube m. IN-6KT	Cylinder screw	Vis cylindrique	DIN 912; M6x16.8; A3A
			320	N100	2	Federring	spring washer	anneau-ressort	DIN 127; A 6; St; A3A
			330	N20287	1	Gerader-Einschraubstutzen	union	vissage	GES 8 SR-WD; G1/4; St
			331	N3608	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau	17 g
			332	N3609	1	Schneidring	cutting ring	anneau de matrice	M 8 St; Rohr-AD=8; M16x1.5; St
			333	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon	R8 L/S; St
			350	N2157	1	T-Einschraubverschraubung	male stud tee coupling	raccord en t male	VS 6 L/S; Rohr-AD=6; St
			351	N3610	2	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau	TEV 6 SRK; R1/4 keg; St
			352	N3663	1	Schneidring	cutting ring	anneau de matrice	M 6 St; Rohr-AD=6; M14x1.5; St
								2 g	R6 L/S; St

# G52.0- 6

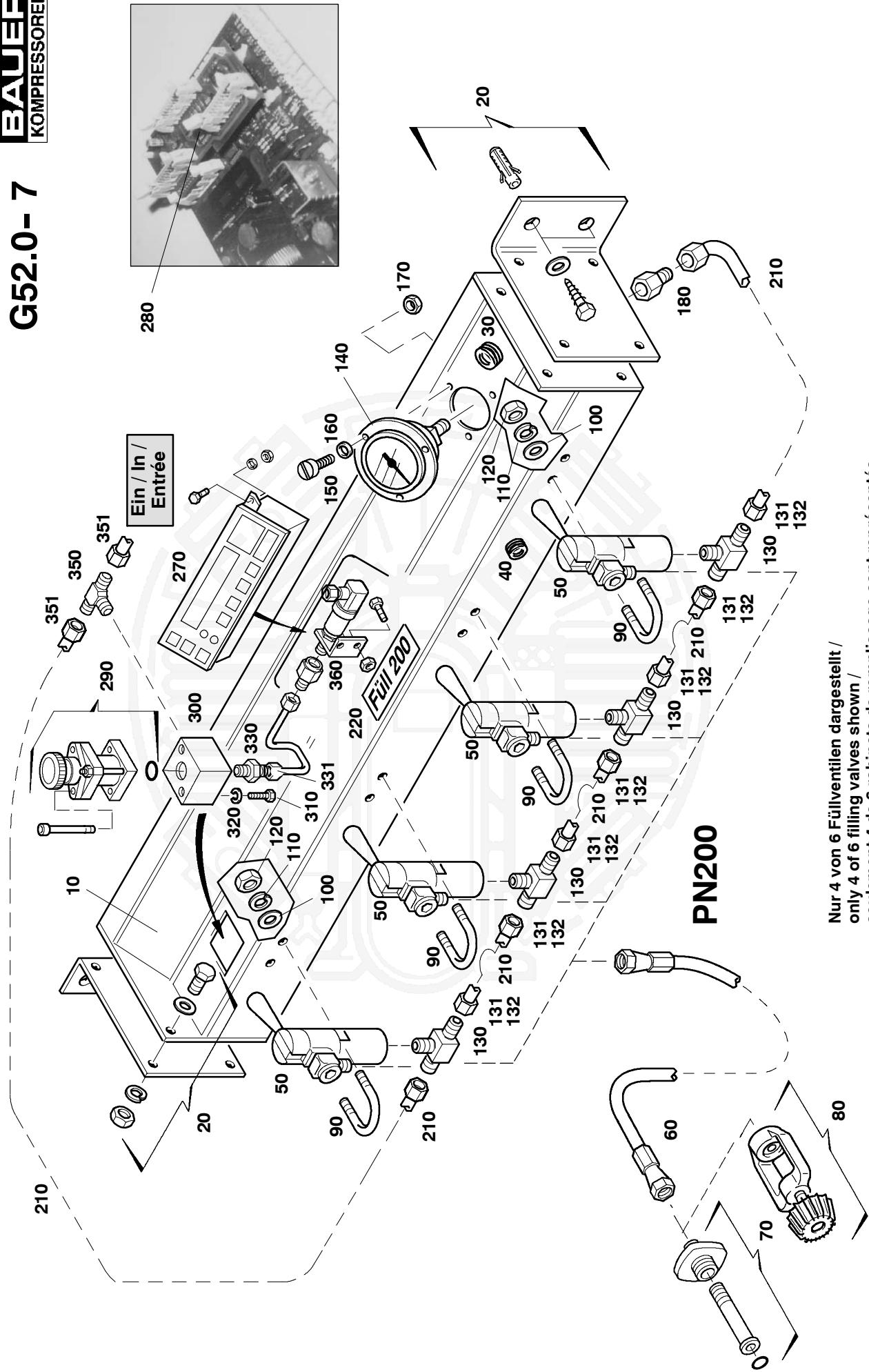


Nur 4 von 6 Füllventilen dargestellt /  
only 4 of 6 filling valves shown /  
seulement 4 de 6 robinets de remplissage sont représentés

Ersatzteilsätze Spare parts sets Kits de pièces dét.				Baugruppe Assembly Assemblage	073587 073587 073587	Fülleiste filling panel tableau des instruments	Änderungs-Nr. Change no. No. de changement	
Klasse/ Class/ Classe	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung Designation		Dénomination		Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5	10	75047	1	Armaturentafel		KAP15-15E/H-U;KAP180-20E/H-U
			20	064169	1	Befestigungssatz	fixing set for	Externe-Füllleisten
			30	N19835	1	Durchführungsstüle		DG 16; Blechhalterung D=22.5
			40	N15627	1	Durchführungsstüle	grommet	
			50	072882	6	Füllventil	filling valve	PN200; PN300
			60	N2817	6	UNIMAM-Füllschlauch	Unimam-filling hose 1m	DN6; PN450; L1m; Polyamid
			70		6	Flaschen-Anschlußstück	bottle connection	PN200; nach DIN 477
			80	03147	6	Füllanschluß	filling connection PN200	ISO; PN200
			90	6942	6	Bügel	fastening bow	f. Füllventil
			100	N2862	12	Scheibe	washer	rondelle
			110	N108	12	Federring	spring washer	anneau-ressort
			120	N57	12	Schlagskantmutter	hexagon nut	ecrou hexagonal
			130	N20151	6	T-Einschraubstutzen	T-Screwed socket	T-Manchon visse
			131	N3610	12	Überwurfmutter	screw cap	ecrou-chapeau
			132	N3663	12	Schneidring	cutting ring	anneau de matrice
			140	N2623	1	Manometer	gauge	manometre
			150	N2948	3	Zylinderschraube m. Schlitz	cheese head screw	vis cylindrique
			160	N2971	3	Scheibe	washer	rondelle
			170	N97	3	Schlagskantmutter	hexagon nut	ecrou hexagonal
			180	N3569	1	Gerader-Aufschraubstutzen	straight screw on coupling	raccord droit male
			190	10485	1	Schild	information sign final pressure	plaque indicatrice pression finale
			200	N3333	2	Bindniete	pop rivet	rivet; ayeugle
			210	N3616*	mm	Nahloses Rohr	stainless steel tube 6x1	125 kg
			220	12809	1	Klebeschild	information sign	plaque indicatrice

\* Meterware  
Piece goods; specify length upon order  
Marchandise au mètre; indiquer la longueur à la commande

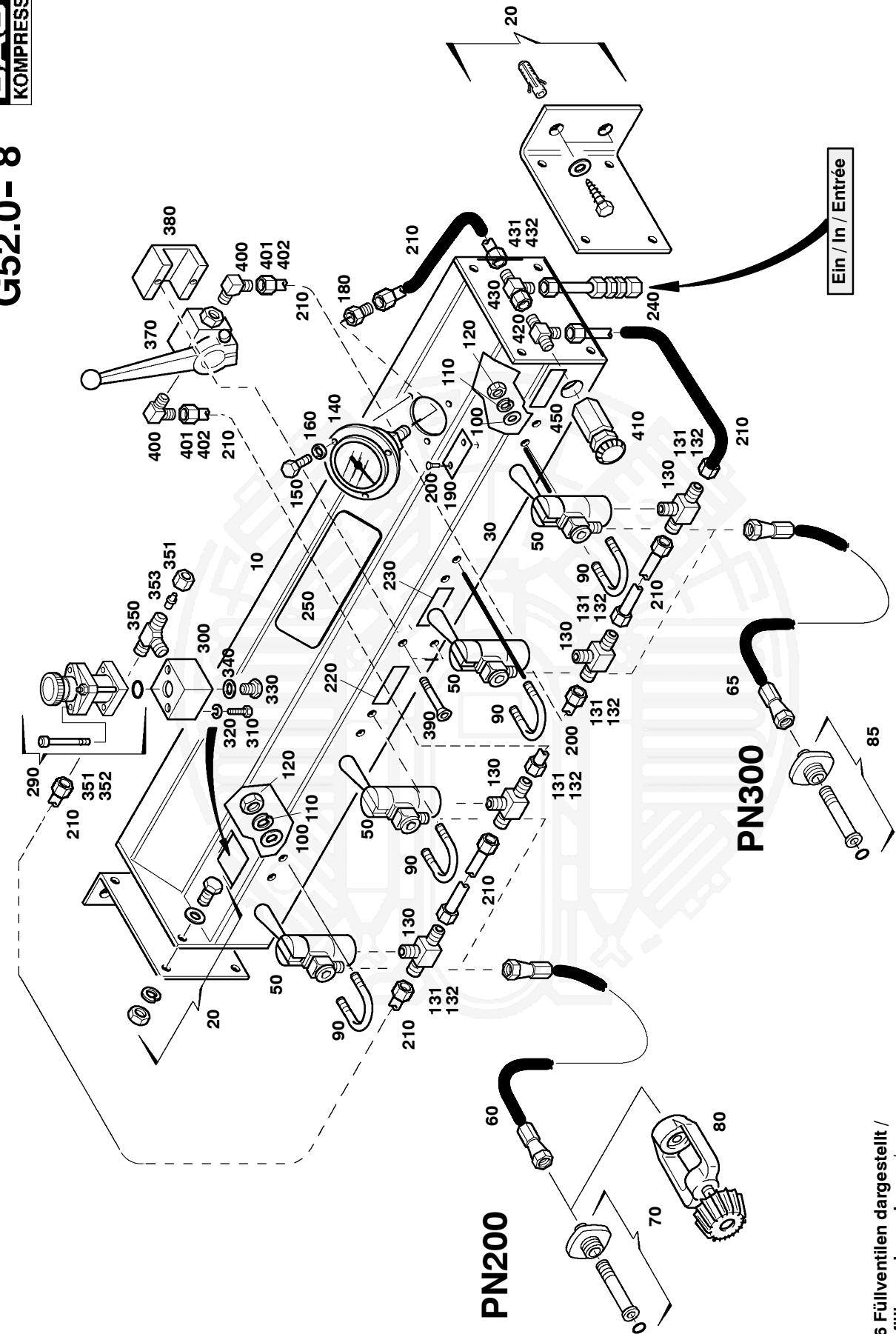
Ersatzteilsätze Spare parts sets Kits de pièces dét.					Baugruppe Assembly Assemblage	073587 073587 073587	Füllliste filling panel tableau des instruments	Änderungs-Nr. Change no. No. de changement
Klasse/ Class/ Classe	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5						
	250	72433	1	Abdeckung	cover	couvercle	Comp-Tronic	
	290	059410	1	Sicherheitsventil	safety valve 100-365bar	souape de securite 100-365bar	100-365bar;bauteilgeprüft	
	300	63325	1	Flansch	mounting flange	bride		
	310	N19533	2	Zylinderschraube m. IN-6KT	Cylinder screw	Vis cylindrique	DIN 912;M6x16;8.8;A3A	
	320	N100	2	Federring	spring washer	anneau - ressort	DIN 127;A 6;St;A3A	
	330	N20287	1	Gerader - Einschraubstutzen	union	vissage	GES 8 SR- WD;G1/4;St	
	331	N3608	1	Überwurfmutter	screw cap	ecrou - chapeau	17 g	
	332	N3609	1	Schneidring	cutting ring	anneau de matrice	M 8 S;Rohr-AD=8;M16x1.5;St	
	350	N20151	1	T - Einschraubstutzen	T-Screwed socket	T-Manchon visse	R8 L/S;St	
	351	N3610	2	Überwurfmutter	screw cap	ecrou - chapeau	TES 6 SRK;R1/4;St	
	352	N3663	2	Schneidring	cutting ring	anneau de matrice	M 6 S;Rohr-AD=6;M14x1.5;St	
	360	074958	1	Enddrucksensor			R6 L/S;St	
							b.400bar	



Nur 4 von 6 Füllventilen dargestellt /  
only 4 of 6 filling valves shown /  
seulement 4 de 6 robinets de remplissage sont représentés

Ersatzteilsätze Spare parts sets Kits de pièces dét.					Baugruppe Assembly Assemblage	075036 075036 075036	Fülliste filling panel tableau des instruments	Änderungs-Nr. Change no. No. de changement	
Klasse/ Class/ Classe	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Pos.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung Designation		Dénomination		Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5	10	75047	1	Armaturentafel			KAP15-15E/H-U;KAP180-20E/H-U
		20	064169	1	Befestigungssatz	fixing set for	set de fixation pour		Externe-Füllleisten
		30	N19835	1	Durchführungsstille				DG 16;Biechhalterung D=22.5
		40	N15627	1	Durchführungsstille	grommet	manchon traversee		
		50	072832	6	Füllventil	filling valve	souape de remplissage		PN200;PN300
		60	N2817	6	UNIMAM-Füllschlauch	Unimam-filling hose 1m	tuyau Unimam		DN6;PN450;L1m;Polyamid
		70		6	Flaschen-Anschlußstück	bottle connection	connexion de bouteille		PN300;nach DIN 477
		90	6942	6	Bügel	fastening bow	étrier de fixation	.05 kg	f:Füllventil
		100	N2862	12	Scheibe	washer	rondele	9 g	DIN 7349;8;4;St;A3A
		110	N108	12	Federring	spring washer	anneau-ressort	1 g	DIN 127;A 8;St;A3A
		120	N57	12	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal	5 g	DIN 934;M8;8;A3A
		130	N20151	6	T-Einschraubstutzen	T-Screwed socket	T-Manchon visse	75 g	TES 6 SRK;R1/4;St
		131	N3610	12	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau	15 g	M 6 St;Rohr-AD=6;M14x1.5;St
		132	N3663	12	Schneidring	cutting ring	anneau de matrice	2 g	R6 L/St
		140	N2623	1	Manometer	gauge	manometre		R1/4 rückseitig;NG63;0-400bar
		150	N2948	3	Zylinderschraube m. Schlitz	cheese head screw	vis cylindrique	1 g	DIN 84;M3x10;5;8;A3A
		160	N2971	3	Scheibe	washer	rondele	1 g	DIN 125;B 3;2;St;A3A
		170	N97	3	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal	1 g	DIN 934;M3;8;A3A
		180	N3569	1	Gerader-Aufschraubstutzen	straight screw on coupling	raccord droit male	23 g	GAS 6 SR,G1/4;St
		190	10485	1	Schild	information sign final pressure	plaque indicatrice pression finale		Enddruck;D
		200	N3333	2	Blindniete	pop rivet	rivet aveugle		2.4x5 .1;Al
		210	N3616*	mm	Nahloses Rohr	stainless steel tube Øx1	tuyau en acier inox 6x1	.125 kg	2500 mm; DIN 2462;Øx1;1.4541;3.1B
		230	12810	1	Klebeschild	information sign	plaque indicatrice		Füll 300bar;D
		240	064516	1	Anschluß	connection	connection		

Ersatzteilsätze Spare parts sets Kits de pièces dét.						Baugruppe Assembly Assemblage	075036 075036 075036	Füllliste filling panel tableau des instruments	Änderungs-Nr. Change no. No. de changement
Klasse/ Class/ Classe	Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions		
0	2	5							
		260	72319	1	Abdeckung	cover	couvercle		
		270	072024	1	Bedienfeld	control unit (assy with 3m cable)	tableau de commande		
		280	072136	1	Abzweigebaustein	connector plug	élément		



Ersatzteilsätze Spare parts sets Kits de pièces dét.				Baugruppe Assembly Assemblage	075037 075037 075037	Fülleiste filling panel tableau des instruments	Änderungs-Nr. Change no. No. de changement	
Klasse/ Class/ Classe	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung Designation		Dénomination		Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5	10	75047	1	Armaturentafel		KAP15-15E/H-U;KAP180-20E/H-U
			20	064169	1	Befestigungssatz	fixing set for	
			30	N19835	1	Durchführungsstüle		Externe-Füllleisten
			40	N15627	1	Durchführungsstüle	grommet	DG 16; Blechhalterung D=22.5
			50	072882	6	Füllventil	filling valve	PN200; PN300
			60	N2817	6	UNIMAM-Füllschlauch	Unimam-filling hose 1m	DN6; PN450; L1m; Polyamid
			70	3	Flaschen-Anschlußstück	bottle connection	connexion de bouteille	PN200; nach DIN 477
			80	03147	3	Füllanschluß	filling connection PN200	raccord de remplissage
			85	3	Flaschen-Anschlußstück	bottle connection	connexion de bouteille	PN300; nach DIN 477
			90	6942	6	Bügel	fastening bow	étier de fixation
			100	N2862	12	Scheibe	washer	rondelle
			110	N108	12	Federring	spring washer	anneau-ressort
			120	N57	12	Schanskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			130	N20151	6	T-Einschraubstützen	T-Screwed socket	T-Manchon visse
			131	N3610	12	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau
			132	N3663	12	Schneidring	cutting ring	anneau de matrice
			140	N2623	1	Manometer	gauge	manomètre
			150	N2948	3	Zylinderschraube m. Schlitz	cheese head screw	vis cylindrique
			160	N2971	3	Scheibe	washer	rondelle
			170	N97	3	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			180	N3569	1	Gerader-Aufschraubstutzen	straight screw on coupling	raccord droit male
			190	10485	1	Schild	information sign final pressure	plaque indicatrice pression finale
			200	N3333	2	Blindniete	pop rivet	rivet aveugle
			210	N3616*	mm	Nahtloses Rohr	stainless steel tube 6x1	tuyau en acier inox 6x1

\* Meterware  
Piece goods; specify length upon order  
Marchandise au mètre; indiquer la longueur à la commande



**Ersatzteilsätze  
Spare parts sets  
Kits de pièces dét.**

**Änderungs-Nr.  
Change no.  
No. de changement**

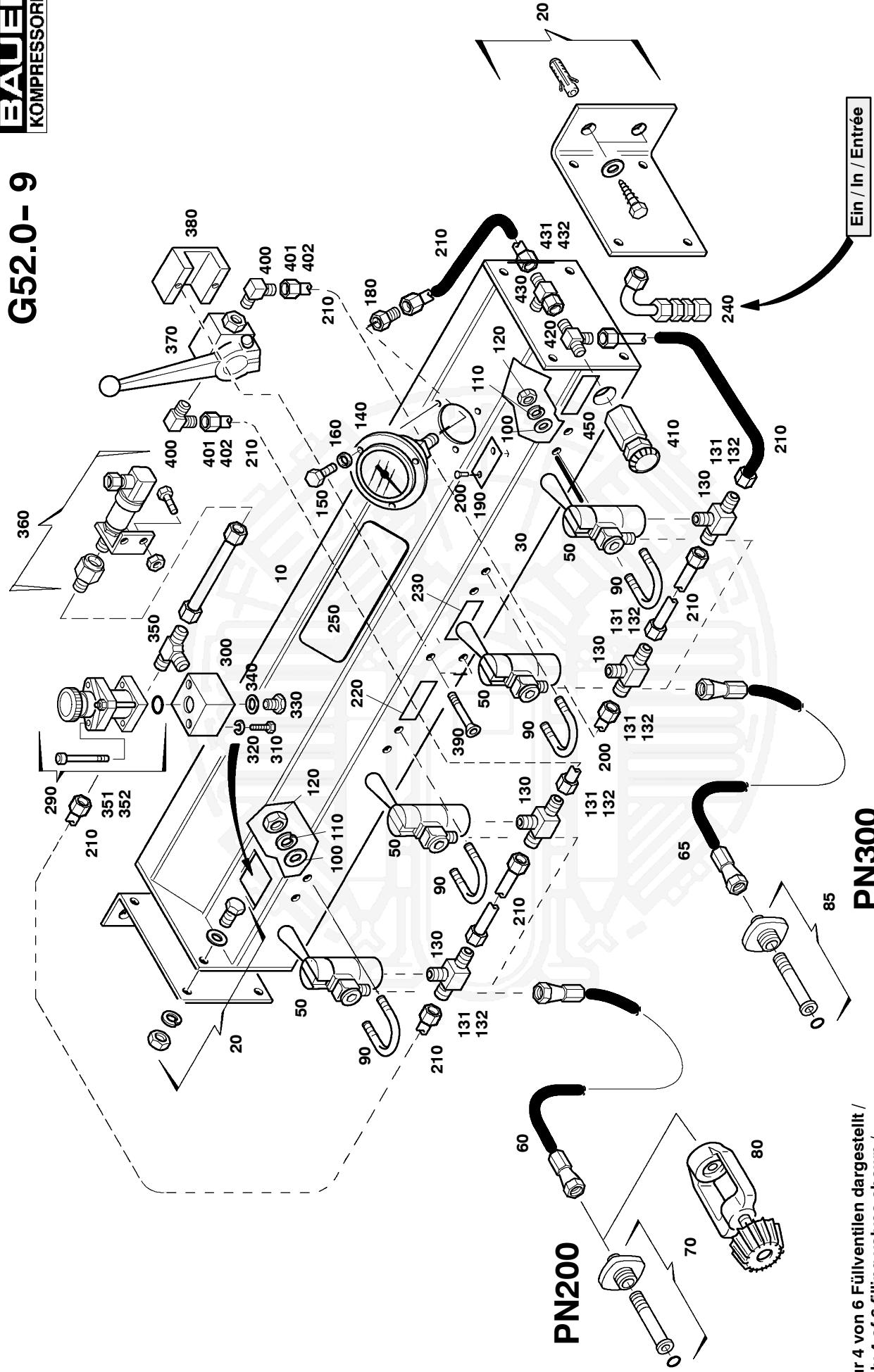
**Baugruppe 075037  
Assembly 075037  
Assemblage 075037**

**Füllliste  
filling panel  
tableau des instruments**

Klasse/ Class/ Classe	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0 2 5	220 12809	1	Klebeschild	information sign	plaque indicatrice	Füll 200bar;D
	230 12810	1	Klebeschild	information sign	plaque indicatrice	Füll 300bar;D
	240 064516	1	Anschluß	connection	connection	
	250 72433	1	Abdeckung	cover	couvercle	Comp-Tronic
	290 059410	1	Sicherheitsventil	safety valve 100-365bar	souape de securite 100-365bar	100-365bar;bauteilgeprüft
	300 63325	1	Flansch	mounting flange	bride	
	310 N19533	2	Zylinderschraube m. IN-6KT	Cylinder screw	Vis cylindrique	DIN 912;M6x16;8;8;A3A
	320 N100	2	Federring	spring washer	anneau-ressort	DIN 127;A 6;St;A3A
	330 N52	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté	DIN 910;G1/4A;St;A3A
	340 N4602	1	USIT-Ring	usit-ring	joint usit	U 14-18.7-1.5;St/NBR
	350 N20151	1	T-Einschraubstutzen	T-Screwed socket	T-Manchon visse	TES 6 SRK;R1/4;St
	351 N3610	2	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau	M 6 S;Rohr-AD=6;M14x1.5;St
	352 N3663	2	Schneidring	cutting ring	anneau de matrice	R6 L/S;St
	353 N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon	VS 6 L/S;Rohr-AD=6;St
	370 N2624	1	2/2-Wäge-Kugelhahn	shut-off valve	robinet à biseau sphérique	.3 kg
	380 12546	1	Befestigung	fastening	fixation	Kugelhahn;R1/4
	390 N15249	2	Senkschraube m. IN-6KT	countersunk screw	vis noyée	DIN 7981;M5x10;8;A3A
	400 N20001	2	Winkel-Einschraubstützen	male elbow	raccord	WES 6 SRK;R1/4;St
	401 N3610	2	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau	PN350;IGWD;G1/4
	402 N3663	2	Schneidring	cutting ring	anneau de matrice	M 6 S;Rohr-AD=6;M14x1.5;St
	410 060374	1	Entlüftungsventil	venting valve	souape de désaèrage	LES 6 SRK;R1/4;St
	420 N20162	1	L-Einschraubstutzen	male run tee	raccord	PN350;IGWD;G1/4
	421 N3610	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau	M 6 S;Rohr-AD=6;M14x1.5;St
	422 N3663	1	Schneidring	cutting ring	anneau de matrice	R6 L/S;St
	430 N20019	1	Einstellbarer T-Stützen	stud	raccord	ETS 6 S-SV;St

Ersatzteilsätze Spare parts sets Kits de pièces dét.						Baugruppe Assembly Assemblage	075037 075037 075037	Fülleiste filling panel tableau des instruments	Änderungs-Nr. Change no. No. de changement
Klasse/ Class/ Classe	Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5	431	N3610	2	Überwurfmutter	screw cap	ecrou-chapeau	
			432	N3663	2	Schneidring	cutting ring	anneau de matrice	
			450	12808	1	Klebeschild	information sign	plaque indicatrice	
								Entlasten;D/GB	

# G52.0- 9



Nur 4 von 6 Füllventilen dargestellt /  
only 4 of 6 filling valves shown /  
seulement 4 de 6 robinets de remplissage sont représentés

Ersatzteilsätze Spare parts sets Kits de pièces dét.				Baugruppe Assembly Assemblage	075038 075038 075038	Fülleiste filling panel tableau des instruments	Änderungs-Nr. Change no. No. de changement	
Klasse/ Class/ Classe	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung Designation		Dénomination		Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0 2 5	10 75047	1	Armaturentafel					KAP15-15E/H-U;KAP180-20E/H-U
	20 064169	1	Befestigungssatz	fixing set for	set de fixation pour			Externe-Füllleisten
	30 N19835	1	Durchführungsstüle	grommet	manchon traversee			DG 16;Blechhalterung D=22.5
	40 N15627	1	Durchführungsstüle	filling valve	souape de remplissage			PN200;PN300
	50 072882	6	Füllventil	Unimam-Füllschlauch	tuyau Unimam			DN6;PN450;L1m;Polyamid
	60 N2817	6	Füllanschluß	bottle connection	connexion de bouteille	,15 kg	PN200;nach DIN 477	
	70 03147	3	Füllanschluß	filling connection PN200	raccord de remplissage	,225 kg	ISO;PN200	
	85 3	Flaschen-Anschlußstück	bottle connection	connexion de bouteille			PN300;nach DIN 477	
	90 6942	6	Bügel	fastening bow	étrier de fixation	,05 kg	f.Füllventil	
	100 N2862	12	Scheibe	washer	rondelle	9 g	DIN 7349;8;4;St;A3A	
	110 N108	12	Federring	spring washer	anneau-ressort	1 g	DIN 127;A 8;St;A3A	
	120 N57	12	Schanskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal	5 g	DIN 934;M 8;A3A	
	130 N20151	6	T-Einschraubstützen	T-Screwed socket	T-Manchon visse	75 g	TES 6 SRK;R1/4;St	
	131 N3610	12	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau	15 g	M 6 S;Rohr-AD=6;M14x1.5;St	
	132 N3663	12	Schneidring	cutting ring	anneau de matrice	2 g	R6 L/S;St	
	140 N2623	1	Manometer	gauge	manomètre		R1/4 rückseitig;NG63;0-400bar	
	150 N2948	3	Zylinderschraube m. Schlitz	cheese head screw	vis cylindrique	1 g	DIN 84;M3x10;5;A3A	
	160 N2971	3	Scheibe	washer	rondelle	1 g	DIN 125;B 3;2;St;A3A	
	170 N97	3	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal	1 g	DIN 934;M 3;8;A3A	
	180 N3569	1	Gerader-Aufschraubstutzen	straight screw on coupling	raccord droit male	23 g	GAS 6 SR,G1/4;St	
	190 10485	1	Schild	information sign final pressure	plaque indicatrice pression finale		Enddruck;D	
	200 N3333	2	Bindniere	pop rivet	rivet aveugle		2.4x5.1;Al	
	210 N3616*	mm	Nahtloses Rohr	stainless steel tube 6x1	tuyau en acier inox 6x1	,125 kg	1500 mm; DIN 2462;6x1;1.4541;3.1B	

\* Meterware  
Piece goods; specify length upon order  
Marchandise au mètre; indiquer la longueur à la commande



**Ersatzteilsätze**  
**Spare parts sets**  
**Kits de pièces dét.**

**Baugruppe 075038**  
**Assembly 075038**  
**Assemblage 075038**

**Füllliste**  
**filling panel**  
**tableau des instruments**

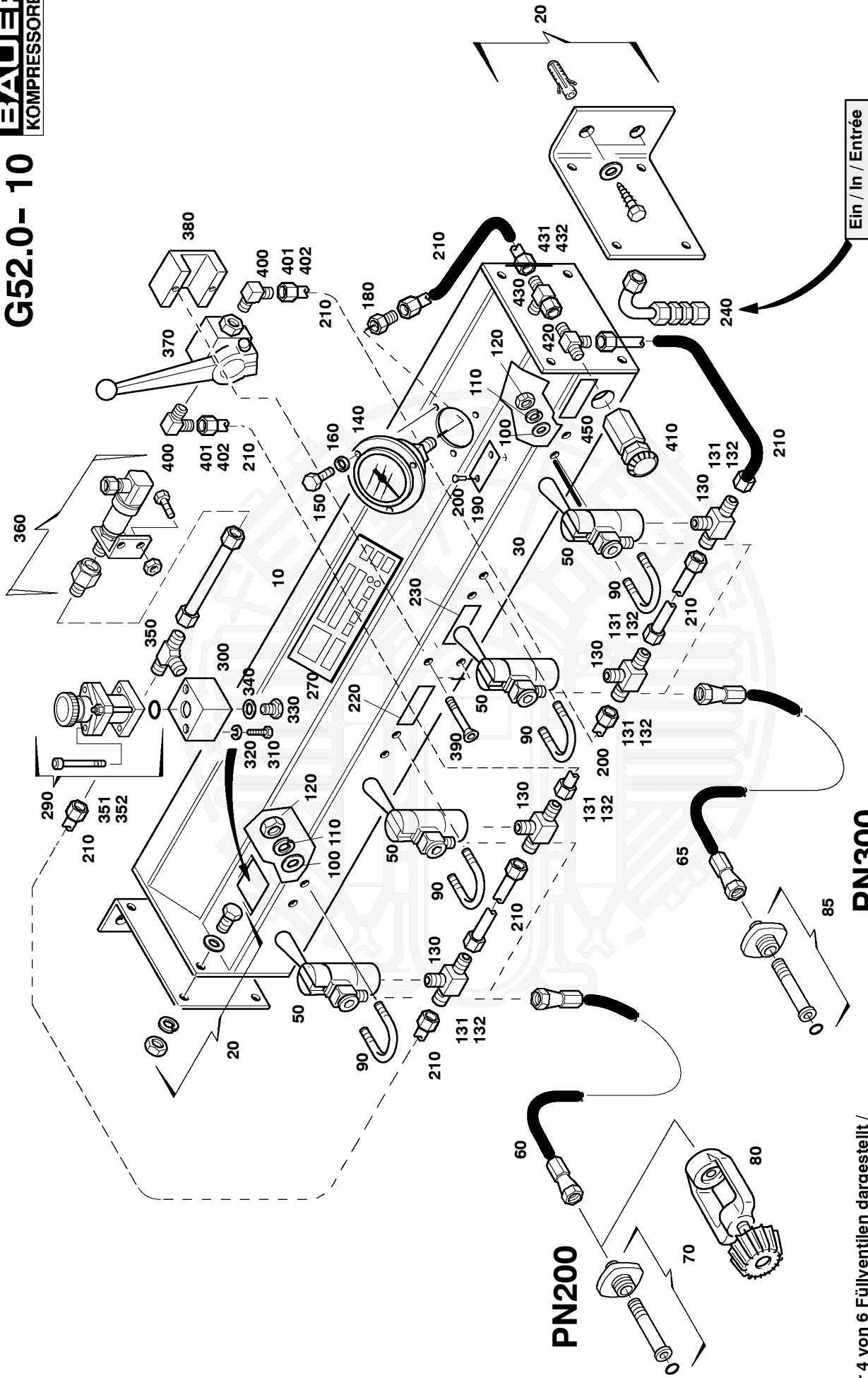
**Änderungs-Nr.**  
**Change no.**  
**No. de changement**

Ersatzteilsätze Spare parts sets Kits de pièces dét.			Baugruppe Assembly Assemblage	075038	Füllliste filling panel tableau des instruments	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
Klasse/ Class/ Classe	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation				
0	2	5						
	220	12809	1	Klebeschild	information sign	plaque indicatrice		Füll 200bar;D
	230	12810	1	Klebeschild	information sign	plaque indicatrice		Füll 300bar;D
	240	064516	1	Anschluß	connection	connection		
	250	72433	1	Abdeckung	cover	couvercle		Comp-Tronic
	290	059410	1	Sicherheitsventil	safety valve 100-365bar	souape de securite 100-365bar		100-365bar;bauteilgeprüft
	300	63325	1	Flansch	mounting flange	bride		
	310	N19533	2	Zylinderschraube m. IN-6KT	Cylinder screw	Vis cylindrique	6 g	DIN 912;M6x16;8;A3A
	320	N100	2	Federring	spring washer	anneau-ressort	1 g	DIN 127;A 6;St;A3A
	330	N52	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté	23,8 g	DIN 910;G1/4A;St;A3A
	340	N4602	1	USIT-Ring	usit-ring	joint usit		U 14-18.7-1.5;St/NBR
	350	N20151	1	T-Einschraubstützen	T-Screwed socket	T-Manchon visse	75 g	TES 6 SRK;R1/4;St
	351	N3610	2	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau	15 g	M 6 S;Rohr-AD=6;M14x1.5;St
	352	N3663	2	Schneidring	cutting ring	anneau de matrice	2 g	R6 L/S;St
	360	074958	1	Enddrucksensor				
	370	N2624	1	2/2-Weg-Kugelhahn	shut-off valve	robinet à biseau sphérique	,3 kg	DN6;PN500;G1/4
	380	12546	1	Befestigung	fixation	Kugelhahn;R1/4		
	390	N15249	2	Senkschraube m. IN-6KT	countersunk screw	vis noyée	2 g	DIN 7981;M5x10;8;A3A
	400	N20001	2	Winkel-Einschraubstützen	male elbow	raccord	55 g	WES 6 SRK;R1/4;St
	401	N3610	2	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau	15 g	M 6 S;Rohr-AD=6;M14x1.5;St
	402	N3663	2	Schneidring	cutting ring	anneau de matrice	2 g	R6 L/S;St
	410	060374	1	Entlüftungsventil	venting valve	souape de désaérage		PN350;IGWD;G1/4
	420	N20162	1	L-Einschraubstützen	male run tee	raccord	74 g	LES 6 SRK;R1/4;St
	421	N3610	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau	15 g	M 6 S;Rohr-AD=6;M14x1.5;St
	422	N3663	1	Schneidring	cutting ring	anneau de matrice	2 g	R6 L/S;St
	430	N20019	1	Einstellbarer T-Stützen	stud	raccord	52 g	ETS 6 S-SV;St

Ersatzteilsätze Spare parts sets Kits de pièces dét.						Änderungs-Nr. Change no. No. de changement
			Baugruppe Assembly Assemblage	075038 075038 075038	Fülleiste filling panel tableau des instruments	
Klasse/ Class/ Classe	Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination
0	2	5	431	N3610	2	Überwurfmutter
						screw cap
			432	N3663	2	Schneidring
						cutting ring
			450	12808	1	Klebeschild
						information sign
						plaque indicatrice



G52.0-10



**Nur 4 von 6 Füllventilen dargestellt /  
only 4 of 6 filling valves shown /  
seulement 4 de 6 robinets de remplissage**

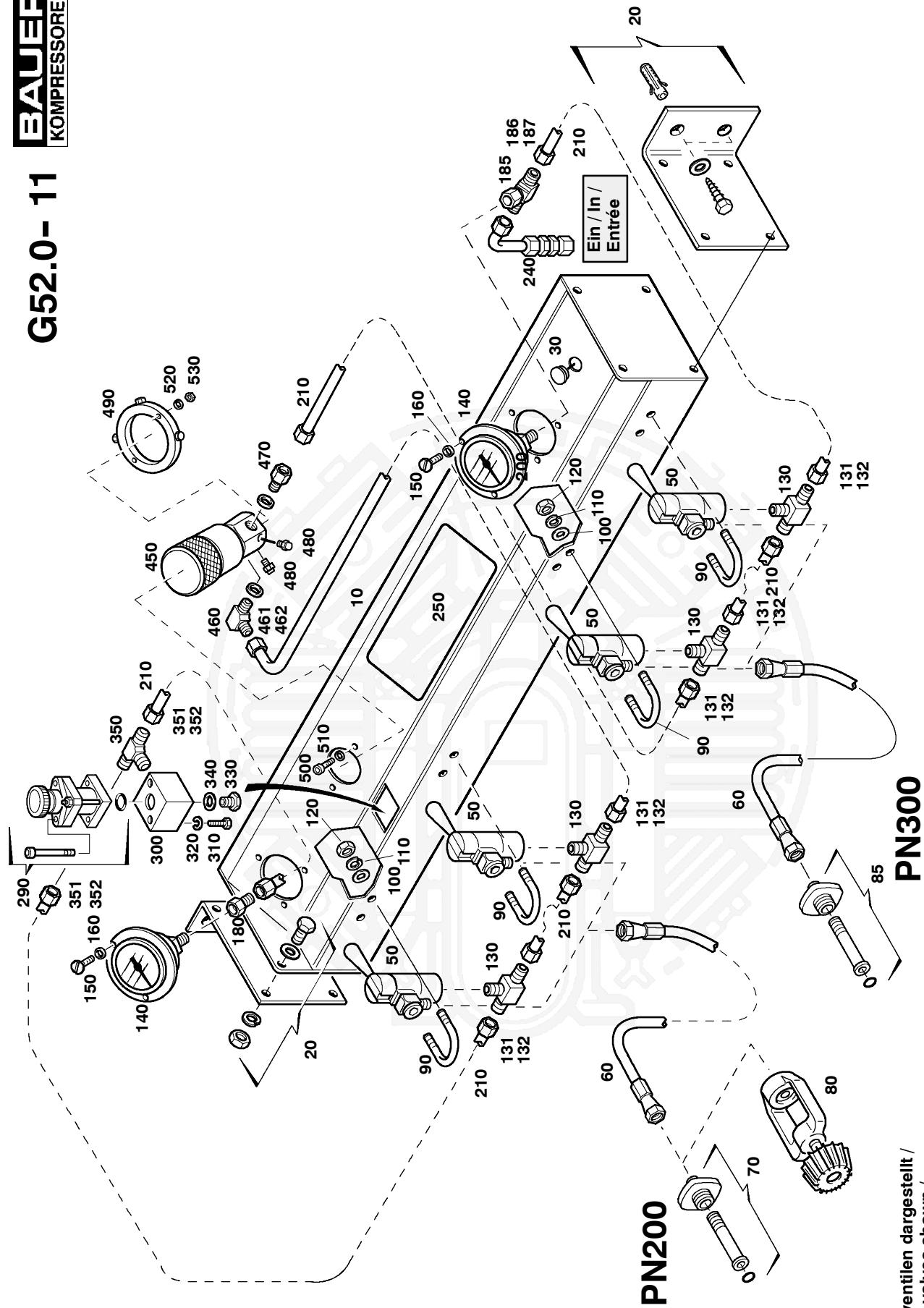
PN300

Ersatzteilsätze Spare parts sets Kits de pièces dét.				Baugruppe Assembly Assemblage	073625 073625 073625	Fülliste filling panel	Änderungs-Nr. Change no. No. de changement	
Klasse/ Class/ Classe	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung Designation		Dénomination		Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5	10	75047	1	Armaturentafel		KAP15-15E/H-U;KAP180-20E/H-U
			20	064169	1	Befestigungssatz		Externe-Fülleisten
			30	N19835	1	Durchführungstülle		DG 16;Blechhalterung D=22.5
			50	072832	6	Füllventil		PN200;PN300
			60	N2817	6	UNIMAM-Füllschlauch		DN6;PN450;L1m;Polyamid
			70		3	Flaschen-Anschlußstück		PN200;nach DIN 477
			80	03147	3	Füllanschluß		,15 kg
			85		3	Flaschen-Anschlußstück		ISO;PN200
			90	6942	6	Bügel		PN300;nach DIN 477
			100	N2862	12	Scheibe		f.Füllventil
			110	N108	12	Federring		,225 kg
			120	N57	12	Sechskantmutter		,05 kg
			130	N20151	6	T-Einschraubstützen		9 g
			131	N3610	12	Überwurfmutter		DIN 7349;8;4;St;A3A
			132	N3663	12	Schneidring		DIN 127;A;8;St;A3A
			140	N2623	1	Manometer		5 g
			150	N2948	3	Zylinderschraube m. Schlitz		DIN 934;M8;8;A3A
			160	N2971	3	Scheibe		75 g
			170	N97	3	Sechskantmutter		TES 6 SRK;R1/4;St
			180	N3569	1	Gerader-Aufschraubstutzen		15 g
			190	10485	1	Schild		M 6 St;Rohr-AD=6;M14x1.5;St
								R6 L/St
								R1/4 rückseitig;NG63;0-400bar
								DIN 84;M3x10;5;8;A3A
								DIN 125;B 3;2;St;A3A
								DIN 934;M 3;8;A3A
								2.4x5;1;Al
								GAS 6 SRG1/4;St
								Enddruck;D
								2500 mm; DIN 2462;6x1;1;4541;3;B
								Füll 200bar;D

\* Meterware Piece goods; specify length upon order Marchandise au mètre; indiquer la longueur à la commande

Ersatzteilsätze Spare parts sets Kits de pièces dét.					Baugruppe Assembly Assemblage	073625 073625 073625	Fülliste filling panel	Änderungs-Nr. Change no. No. de changement
Klasse/ Class/ Classe	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5						
	230	12810	1	Klebeschchild	information sign	plaque indicatrice		
	240	064516	1	Anschluß	connection	connection		
	270	072024	1	Bedientfeld	control unit (assy with 3m cable)	tableau de commande	Comp-Tronic	
	280	072136	1	Abzweigebaustein	connector plug	élément	Comp-Tronic;f.max. 3 Bedienfelder	
	290	059410	1	Sicherheitsventil	safety valve 100-365bar	souape de sécurité 100-365bar	100-365bar;bauteilgeprüft	
	300	63325	1	Flansch	mounting flange	bride		
	310	N19533	2	Zylinderschraube m. IN-6KT	Cylinder screw	Vis cylindrique	DIN 912;M6x16;8;A3A	
	320	N100	2	Federring	spring washer	anneau-ressort	DIN 127;A 6;St;A3A	
	330	N52	1	Verschlußschraub	plug	bouchon fileté	DIN 910;G1/4A;St;A3A	
	340	N4602	1	USIT-Ring	usit-ring	joint usit	U 14-18.7-1.5;St/NBR	
	350	N20151	1	T-Einschraubstützen	T-Screwed socket	T-Manchon visse	TES 6 SRK;R1/4;St	
	351	N3610	2	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau	M 6 S;Rohr-AD=6;M14x1.5;St	
	352	N3663	2	Schneidring	cutting ring	anneau de matrice	R6 L/S;St	
	360	074958	1	Enddrucksensor			2 g	
	370	N2624	1	2/2-Weg-Kugelhahn	shut-off valve	robinet à biseau sphérique	,3 kg	
	380	12546	4	Befestigung	fixation	Kugelhahn;R1/4		
	390	N15249	4	Senkschraube m. IN-6KT	countersunk screw	vis noyée	DIN 7981;M5x10;8;A3A	
	400	N20001	2	Winkel-Einschraubstützen	male elbow	raccord	55 g	
	401	N3610	2	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau	WES 6 SRK;R1/4;St	
	402	N3663	2	Schneidring	cutting ring	anneau de matrice	15 g	
	410	060374	1	Entlüftungsventil	venting valve	souape de dégazage	PN350;IGWD;G1/4	
	420	N20162	1	L-Einschraubstützen	male run tee	raccord	M 6 S;Rohr-AD=6;M14x1.5;St	
	421	N3610	2	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau	LES 6 SRK;R1/4;St	
	422	N3663	2	Schneidring	cutting ring	anneau de matrice	M 6 S;Rohr-AD=6;M14x1.5;St	
	430	N20019	1	Einstellbarer T-Stützen	stud	raccord	2 g	
							52 g	
							ETS 6 S-SV;St	

Ersatzteilsätze Spare parts sets Kits de pièces dét.						Änderungs-Nr. Change no. No. de changement		
			Baugruppe Assembly Assemblage	073625 073625 073625	Füllliste filling panel			
Klasse/ Class/ Classe	Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5	431	N3610	2	Überwurfmutter	screw cap	15 g
			432	N3663	2	Schneidring	écrou-chapeau	M 6 S;Rohr-AD=6;M14x1.5;St
			450	12808	1	Klebeschild	cutting ring	R6 L/S;St
						information sign	anneau de matrice	2 g
						plaque indicatrice	plaque indicative	Entlasten;D/GB

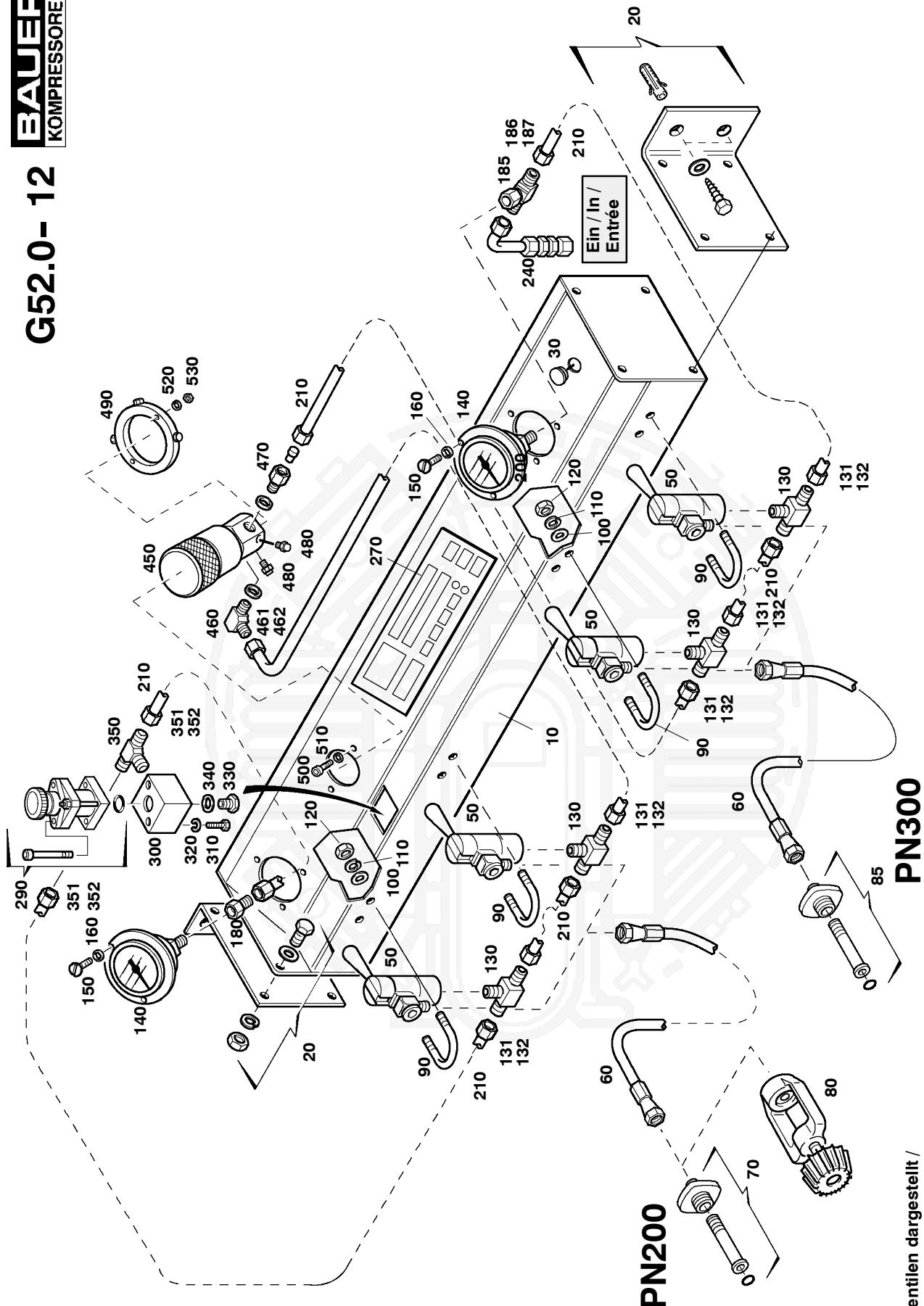


Ersatzteilsätze Spare parts sets Kits de pièces dét.				Baugruppe Assembly Assemblage	075039 075039 075039	Fülleiste filling panel tableau des instruments	Änderungs-Nr. Change no. No. de changement	
Klasse/ Class/ Classe	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung Designation		Dénomination		Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5						
		10	75363	1	Armaturentafel			KAP15-15E/H-U;KAP180-20E/H-U
		20	064169	1	Befestigungssatz	fixing set for		Externe-Füllleisten
		30	N19835	1	Durchführungsstüle			DG 16; Blechhalterung D=22.5
		50	072832	6	Füllventil	filling valve		PN200; PN300
		60	N2817	6	UNIMAM-Füllschlauch	Unimam-filling hose 1m		DN6; PN450; L1m; Polyamid
		70		3	Flaschen-Anschlußstück	bottle connection		PN200; nach DIN 477
		80	03147	3	Füllanschluß	filling connection PN200		ISO; PN200
		85		3	Flaschen-Anschlußstück	bottle connection		PN300; nach DIN 477
		90	6942	6	Bügel	fastening bow		f. Füllventil
		100	N2862	12	Scheibe	washer		,05 kg
		110	N108	12	Federring	spring washer		9 g
		120	N57	12	Sechskantmutter	hexagon nut		DIN 7349; 8; 4; St; A3A
		130	N20151	6	T-Einschraubstutzen	T-Screwed socket		DIN 934; M8; 8; A3A
		131	N3610	12	Überwurfmutter	screw cap		TES 6 SRK; R1/4; St
		132	N3663	11	Schneidring	cutting ring		M 6 St; Rohr-AD=6; M14x1.5; St
		133	N4530	1	Verschlußstopfen	plug		R6 L/S; St
		140	N2623	2	Manometer	gauge		VS 6 L/S; Rohr-AD=6; St
		150	N2948	6	Zylinderschraube m. Schlitz	cheese head screw		R1/4 rückseitig; NG63; 0-400bar
		160	N2971	6	Scheibe	washer		DIN 84; M3x10; 5; A3A
		170	N97	6	Sechskantmutter	hexagon nut		DIN 125; B 3; 2; St; A3A
		180	N3569	2	Gerader-Aufschraubstutzen	straight screw on coupling		GAS 6 SRG1/4; St
		185	N20019	2	Einstellbarer T-Stutzen	stud		52 g
		186	N3610	4	Überwurfmutter	screw cap		ETS 6 S-SV; St
		187	N3663	4	Schneidring	cutting ring		M 6 St; Rohr-AD=6; M14x1.5; St
		190	10485	2	Schild	information sign final pressure		R6 L/S; St
						plaque indicatrice pression finale		Enddruck; D

Ersatzteilsätze Spare parts sets Kits de pièces dét.					Baugruppe Assembly Assemblage	075039 075039 075039	Fülliste filling panel tableau des instruments	Änderungs-Nr. Change no. No. de changement	
Klasse/ Class/ Classe	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Pos.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5							
	200	N3333	4	Blindniete	pop rivet	rivet, aveugle		2,4x5,1;Al	
	210	N3616*	mm	Nahloses Rohr	stainless steel tube 6x1	tuyau en acier inox 6x1	,125 kg	2000 mm; DIN 2462;6x1;1,4541;3.1B	
	220	12809	1	Klebeschild	information sign	plaque indicatrice		Füll 200bar;D	
	230	12810	1	Klebeschild	information sign	plaque indicatrice		Füll 300bar;D	
	240	064516	1	Anschluß	connection	connection			
	250	72433	1	Abdeckung	cover	couvercle		Comp-Tronic	
	290	059410	1	Sicherheitsventil	safety valve 100-365bar	souape de securite 100-365bar		100-365bar;bauteilgeprüft	
	300	63325	1	Flansch	mounting flange	bride			
	310	N19533	2	Zylinderschraube m. IN-6KT	Cylinder screw	Vis cylindrique	6 g	DIN 912;M6x16;8;8;A3A	
	320	N100	2	Federring	spring washer	anneau-ressort	1 g	DIN 127;A 6;St;A3A	
	330	N52	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté	23,8 g	DIN 910;G1/4A;St;A3A	
	340	N4602	1	USIT-Ring	usit-ring	joint usit		U 14-18.7-1.5;St/NBR	
	350	N20151	1	T-Einschraubstützen	T-Screwed socket	T-Manchon visse	75 g	TES 6 SRK;R1/4;St	
	351	N3610	2	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau	15 g	M 6 S;Rohr-AD=6;M14x1.5;St	
	352	N3663	2	Schneidring	cutting ring	anneau de matrice	2 g	R6 L/S;St	
	450	N21826	1	Druckminderer	pressure reducer	réducteur de pression			
	460	N20265	2	Winkel-Einschraubstützen	stud	raccord	52 g	WES 6 S/1/4NPT;1/4NPT;St	
	461	N3610	2	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau	15 g	M 6 S;Rohr-AD=6;M14x1.5;St	
	462	N3663	2	Schneidring	cutting ring	anneau de matrice	2 g	R6 L/S;St	
	480	N4472	2	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté		S-4-P;1/4NPT	
	490	74039	1	Halterung	bracket	Fixation		DMV N21826	
	500	N19497	2	Sechskantschraube m. GWD b. KPF	hexagon nut	vis hexagonale	7 g	DIN 933;M6x25;8;8;A3A	

Ersatzteilsätze Spare parts sets Kits de pièces dét.						Baugruppe Assembly Assemblage	075039 075039 075039	Fülleiste filling panel tableau des instruments	Änderungs-Nr. Change no. No. de changement
Klasse/ Class/ Classe	Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions		
0	2	5							
	510	N102	4	Scheibe	washer	1 g	DIN 125;B 6.4;St;A3A		
	520	N100	2	Federring	spring washer	1 g	DIN 127;A 6;St;A3A		
	530	N287	2	Sechskantmutter	hexagon nut	2 g	DIN 934;M 6.8;A3A		

G52.0-12



Nur 4 von 6 Füllventilen dargestellt /  
only 4 of 6 filling valves shown /  
seulement 4 de 6 robinets de remplissage sont représentés

Ersatzteilsätze Spare parts sets Kits de pièces dét.				Baugruppe Assembly Assemblage	073153 073153 073153	Fülleliste filling panel listeau de remplissage	Änderungs-Nr. Change no. No. de changement	
Klasse/ Class/ Classe	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung Designation		Dénomination		Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0 2 5	10 75363	1	Armaturentafel				KAP15-15E/H-U;KAP180-20E/H-U	
	20 064169	1	Befestigungssatz	fixing set for	set de fixation pour			Externe-Füllleisten
	30 N19835	1	Durchführungsstüle					DG 16; Blechhalterung D=22.5
	50 072832	6	Füllventil	filling valve	souape de remplissage			PN200; PN300
	60 N2817	6	UNIMAM-Füllschlauch	Unimam-filling hose 1m	tuyau Unimam			DN6; PN450; L1m; Polyamid
	70	3	Flaschen-Anschlußstück	bottle connection	connexion de bouteille		,15 kg	PN200; nach DIN 477
	80 03147	3	Füllanschluß	filling connection PN200	raccord de remplissage			ISO; PN200
	85	3	Flaschen-Anschlußstück	bottle connection	connexion de bouteille			PN300; nach DIN 477
	90 6942	6	Bügel	fastening bow	étier de fixation			f. Füllventil
	100 N2862	12	Scheibe	washer	rondele			,05 kg
	110 N108	12	Federring	spring washer	anneau ressort			9 g
	120 N57	12	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal			DIN 7349; 8; 4; St; A3A
	130 N20151	6	T-Einschraubstutzen	T-Screwed socket	T-Manchon visse			5 g
	131 N3610	12	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau			DIN 934; M8; 8; A3A
	132 N3663	11	Schneidring	cutting ring	anneau de matrice			75 g
	133 N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon			M 6 St; Rohr-AD=6; M14x1.5; St
	140 N2623	2	Manometer	gauge	manomètre			R1/4 rückseitig; NG63; 0-400bar
	150 N2948	6	Zylinderschraube m. Schlitz	cheese head screw	vis cylindrique			1 g
	160 N2971	6	Scheibe	washer	rondele			DIN 84; M3x10; 5; A3A
	170 N97	6	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal			1 g
	180 N3569	2	Gerader-Aufschraubstutzen	straight screw on coupling	raccord droit male			DIN 125; B 3; 2; St; A3A
	185 N20019	2	Einstellbarer T-Stutzen	stud	raccord			23 g
	186 N3610	4	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau			GAS 6 SR; G1/4; St
	187 N3663	4	Schneidring	cutting ring	anneau de matrice			52 g
	190 10485	2	Schild	information sign final pressure	plaque indicatrice pression finale			15 g
								R6 L/S; St
								Enddruck; D

Ersatzteilsätze Spare parts sets Kits de pièces dét.							Baugruppe Assembly Assemblage			073153 073153 073153			Füllliste filling panel listeau de remplissage			Änderungs-Nr. Change no. No. de changement	
Klasse/ Class/ Classe	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Pos.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Désignation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions								
0	2	5															
		200	N3333	4	Blindniete		rivet aveugle										
		210	N3616*	mm	Nahloses Rohr		tuyau en acier inox 6x1	,125 kg	2500 mm; DIN 2462;6x1;1.4541;3.1B								
		220	12809	1	Klebeschild		plaque indicatrice		Füll 200bar;D								
		230	12810	1	Klebeschild		plaque indicatrice		Füll 300bar;D								
		240	064516	1	Anschluß		connection										
		270	072024	1	Bedienfeld		control unit (assy with 3m cable)		Comp-Tronic								
		280	072136	1	Abzweigebaustein		connector plug		Comp-Tronic:f,max. 3 Bedienfelder								
		290	059410	1	Sicherheitsventil		safety valve 100-365bar		100-365bar;bauteilgeprüft								
		300	63325	1	Flansch		mounting flange										
		310	N19533	2	Zylinderschraube m. IN-6KT		Cylinder screw		DIN 912;M6x16;8.8;A3A								
		320	N1100	2	Federring		spring washer		1 g DIN 127;A 6;St;A3A								
		330	N52	1	Verschlußschraube		plug		23,8 g DIN 910;G1/4A;St;A3A								
		340	N4602	1	USIT-Ring		usit-ring		U 14-18.7-1.5;St/NBR								
		350	N20151	1	T-Einschraubstutzen		T-Screwed socket		75 g TES 6 SRK;R1/4;St								
		351	N3610	2	Überwurfmutter		screw cap		M 6 S;Rohr-AD=6;M14x1.5;St								
		352	N3663	2	Schneidring		cutting ring		15 g R6 L/S;St								
		450	N21826	1	Druckminderer		pressure reducer										
		460	N20265	2	Winkel-Einschraubstützen		stud		52 g WES 6 S/1/4NPT;1/4NPT;St								
		461	N3610	2	Überwurfmutter		screw cap		15 g M 6 S;Rohr-AD=6;M14x1.5;St								
		462	N3663	2	Schneidring		cutting ring		2 g R6 L/S;St								
		480	N4472	2	Verschlußschraube		plug		S-4-P;1/4NPT								
		490	74039	1	Halterung		bracket		DMV N21826								
		500	N19497	2	Sechskantschraube m. GWD b. KPF		hexagon nut		7 g DIN 933;M6x25;8.8;A3A								

Ersatzteilsätze Spare parts sets Kits de pièces dét.						Baugruppe Assembly Assemblage	073153 073153 073153	Füllliste filling panel listeau de remplissage	Änderungs-Nr. Change no. No. de changement
Klasse/ Class/ Classe	Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions		
0	2	5							
		510	N102	4	Scheibe	washer	rondelette	1 g	
		520	N100	2	Federring	spring washer	anneau- ressort	1 g	
		530	N287	2	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal	2 g	





